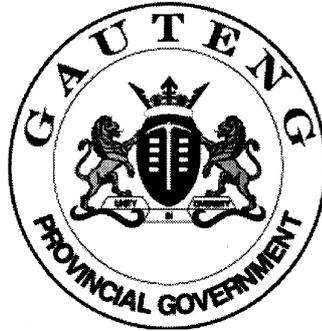


**SENIOR CERTIFICATE  
EXAMINATION  
*SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN***



**FEBRUARY / MARCH  
*FEBRUARIE / MAART***

**2007**

**FRENCH  
*FRANS***

**HG**

**127-1/0**

FRENCH/FRANS HG

**19 pages  
19 bladsye**



127 1 0

HG

**X05**

**COPYRIGHT RESERVED / KOPIEREG VOORBEHOU  
APPROVED BY UMALUSI / GOEDGEKEUR DEUR UMALUSI**



GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION  
GAUTENGSE DEPARTEMENT VAN ONDERWYS  
SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN

FRENCH / FRANS HG

TIME / TYD: 3 hours/uur

MARKS / PUNTE: 300

---

PLEASE NOTE: This is a bilingual question paper, i.e. the English and Afrikaans versions are contained in the same paper.

*LET WEL: Hierdie is 'n tweetalige vraestel, d.i. die Afrikaanse en Engelse weergawes is vervat in dieselfde vraestel.*

**INSTRUCTIONS:**

- Answer ALL the questions.
- Please note that Questions 5 and 6 contain a choice: write on only ONE of the topics in Question 5 and ONE in Question 6.

**INSTRUKSIES:**

- *Beantwoord AL die vrae.*
  - *Let asseblief daarop dat Vraag 5 en 6 keusevrae is: skryf slegs oor EEN onderwerp in Vraag 5 en EEN in Vraag 6.*
-

QUESTION 1 / VRAAG 1  
COMPRÉHENSION

1.1 COMPRÉHENSION A: Les héros de la paix

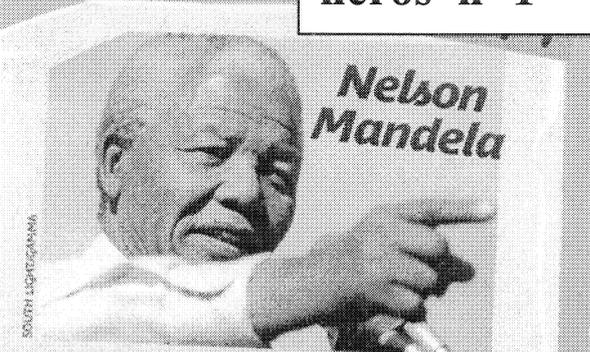
Voici ce qu' on peut lire dans le magazine Okapi.

Lisez les articles ci-dessous, puis répondez en français et en phrases complètes aux questions qui suivent.

Qui sont tes héros de la paix? Pour les très nombreux lecteurs qui ont participé à l'enquête d'Okapi, aucune hésitation: c'est ...

Amélie, 26 ans

**héros n° 1**



**Nelson Mandela**

*Le libérateur des Noirs d'Afrique du Sud a pourtant passé 26 ans en prison pour avoir contesté l'apartheid, ce système politique assurant le pouvoir des Blancs par la domination des Noirs. A sa sortie, avec le président De Klerk, il mettra fin à l'apartheid. En 1994, les premières élections libres dans son pays en font le président de la "nation de l'arc-en-ciel". En 1993, il a partagé le prix Nobel de la paix avec De Klerk.*

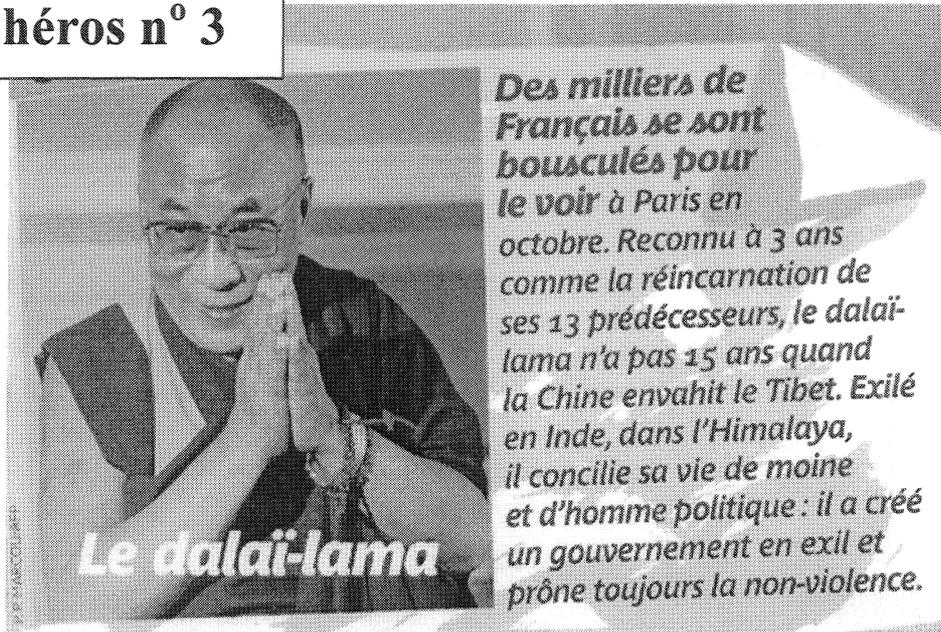
**héros n° 2**



**Mère Térésa**

*La plus célèbre des sœurs de la charité a été béatifiée par le pape Jean-Paul II en octobre. C'est à Calcutta, dans cette immense ville de l'Inde, qu'elle a œuvré pendant plus de quarante ans au service des plus pauvres. Ses "sœurs" missionnaires de la charité sont aujourd'hui 4 000 présentes dans 120 pays. Décédée en 1997, mère Térésa avait reçu le prix Nobel de la paix en 1979.*

## héros n° 3



Okapi, décembre 2003

- 1.1.1 Pourquoi est-ce qu'on considère Nelson Mandela comme héros? (2)
- 1.1.2 Quelle était la conséquence des ses actions politiques au début de sa carrière? (2)
- 1.1.3 Choisissez la réponse juste. (Ne notez que le numéro et la réponse.)

En parlant de la Mère Térésa on dit qu'elle a été béatifiée c'est-à-dire

(a) qu'elle a été bénie par le pape

ou

(b) qu'elle a été canonisée (reconnue comme saint) par le pape. (2)

- 1.1.4 Dans quel pays est-ce qu'elle a fait la plupart de ses actions charitables? (2)
- 1.1.5 VRAI ou FAUX. (Ne notez que le numéro et la réponse.)

(a) Le dalaï-lama est un homme religieux et aussi un homme politique. (2)

(b) Comme Nelson Mandela, le dalaï-lama est encore vivant.

(2)  
(12)

## 1.2 COMPRÉHENSION B : Les Foires de Paris

*Il y a souvent des foires à Paris.*

*Lisez les impressions de Jacqueline du Pasquier au sujet des foires puis répondez en français et en phrases complètes aux questions qui suivent.*

Les Foires de Paris mettent beaucoup de couleur et de gaieté dans la ville. On les voit surgir tantôt ici, tantôt là. En automne, elles montent leurs manèges<sup>1</sup> et leurs baraques<sup>2</sup> dans les quartiers populaires; place de la Nation ou boulevard de Grenelle. Le printemps les ramène sur l'aristocratique Esplanade des Invalides avant qu'elles ne repartent du côté du Bois de Boulogne, avenue de Neuilly. Elles donnent ainsi aux Parisiens tout le long de l'année, le plaisir de la flânerie et du spectacle de plein vent, familial et vivant.

5



Les enfants surtout aiment s'y rendre le jeudi et le dimanche. Les carrousels les entraînent dans leur ronde, montés sur les chevaux de bois, les cochons roses et les lapins blancs qui montent et descendent tout en tournant sur des airs de vieilles valse ou sur des rythmes américains. Ces montures classiques et débonnaires sont parfois remplacées par les animaux burlesques de Walt Disney, par des avions ou des bicyclettes. Plus loin, de petites autos s'entrechoquent à toute vitesse les unes contre les autres au milieu des cris et des rires.

10

15

20

La loterie étincelante de vaisselle et de verrerie offre ses tentations auprès de la roulotte où Madame Irma, voyante extra-lucide et diseuse de bonne aventure promet de lire dans l'avenir. Les jeunes filles, désireuses de savoir ce que l'amour leur réserve sont ses meilleures clientes. Madame Irma étale les cartes grasseuses du grand jeu sur une table branlante. La dame de pique symbolise une femme jalouse et méchante, le valet de coeur représente l'amour et le trèfle apporte la fortune avec lui. Ou bien, penchée sur une main, la voyante déchiffre les lignes mystérieuses du Destin, les naissances, les maladies et les morts. Et comme le désir de soulever le coin du voile qui nous cache l'avenir est aussi puissant de nos jours que lorsque les anciens consultaient l'oracle de Delphes, les clients se pressent dans la roulotte de Madame Irma ou de Madame de Thèbes.

25

Ce cher vieux Paris qui vit passer émeutes, révolutions, défaites et victoires, défilés militaires ou chars du carnaval, continue à protéger ses éternels couples d'amoureux.

En quittant la Foire et ses baraques ils iront s'asseoir main dans la main sur un banc du Bois de Boulogne ou s'en iront regarder couler la Seine pour mieux y rêver à la longue vie d'amour et de bonheur que vient de leur promettre Madame Irma, voyante extra-lucide.

30

35

40



J. du Pasquier, Carrousel No 10

**Vocabulaire**

1. manège (m) = merry-go-round, mallemeule

2. baraque (f) - stall, stalletjie

- 1.2.1 Décrivez les espèces d'animaux sur lesquels on peut monter dans les carrousels. (4)
- 1.2.2 Qu'est-ce que c'est qu'une voyante (ligne 24)? (2)
- 1.2.3 Vrai ou faux? (Ne notez que le numéro et la réponse).
- a) 'la flânerie' (ligne 5) signifie 'l'action de se promener sans hâte'? (2)
- b) 'la roulotte' (ligne 24) signifie 'la caravane'. (2)
- 1.2.4 Lisez le deuxième et le troisième paragraphe et faites une liste de quatre divertissements qu'offre une foire. (4)
- 1.2.5 Relevez dans le troisième paragraphe trois espèces de cartes à jouer. (3)
- 1.2.6 Quels sont les sujets essentiels de la vie dévoilés par les voyantes comme Madame Irma? (5)
- 1.2.7 Nommez SIX points de repère à Paris mentionnés dans le texte entier. (6)
- 1.2.8 Trouvez dans le premier et le deuxième paragraphe le synonyme de
- (a) apparaître (1)
- (b) parfois (1)
- (c) le tableau (1)
- (d) les mélodies (1)
- 1.2.9 Donnez le contraire des mots suivants:
- (a) vivant/e (1)
- (b) vieille/vieux (1)
- (c) bon/bonne (1)
- (d) l'amour (1)
- 1.2.10 Où se trouvent 'les lignes mystérieuses du Destin' (lignes 31, 32)? (1)
- 1.2.11 Les amoureux, comment voient-ils leur destin? (1)

**(38)**

## 1.3 Compréhension C : Lieu de Repos Singulier

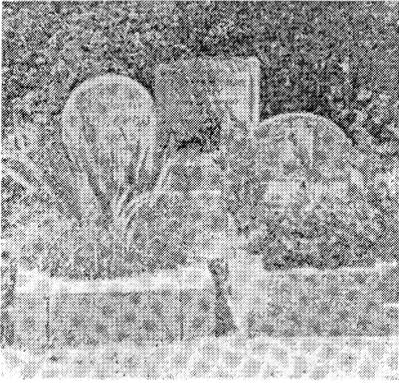
Lisez le texte ci-dessous, puis répondez en français et en phrases complètes aux questions qui suivent.

Si jamais vous vous trouvez à Paris, ne manquez pas de visiter le célèbre Cimetière des Chiens, qui est situé sur un îlot dans la Seine tout près d'Asnières.

Assurément, en qualité de visiteur, vous serez vivement impressionné, car c'est ici que le comique et le pathétique se réunissent. Examinez de près les noms et les épitaphes qui sont inscrits sur toutes ces petites pierres tombales. Vous y trouverez «Pippo», qui faisait dans le temps les délices de toute la famille. Un peu plus loin vous remarquerez peut-être «Follette», fidèle compagne des bons et mauvais jours. 5

Puis, parmi beaucoup d'autres, vous verrez «Grisette», regrettée inoubliable. Bien des noms charmants tels que «Poupette», «Tania», et «Yasmine» figurent sur les dalles de marbre.

Quoique plusieurs pierres tombales portent des noms et même des portraits de chats, vous constaterez en passant par les allées étroites que c'est essentiellement un cimetière pour les chiens. Cherchez donc les tombeaux de Top et Léo, deux chiens policiers, l'un plusieurs fois médaillé, l'autre tué en service. Juste à côté, vous remarquerez un grand tombeau, qui porte l'inscription: «Ci-gît le bon chien Rin-tin-Tin». Vous vous rappelez sans doute cette vedette canine autrefois célèbre. 10



Rendez-vous compte, d'ailleurs, que ce cimetière étrange est dans un certain sens assez cosmopolite. Aussi verrez-vous des épitaphes écrites en anglais: «Jumbo, born in London, died in Paris», par exemple, et «To Patsy, a true friend». 15

Ce petit cimetière à Asnières n'a rien de lugubre. Vous y passerez pour sûr d'agréables moments, et vous aimerez ses sentiers ombragés, tout en regardant le va-et-vient de grandes péniches sur la Seine. 20

H.R. Griggs, *Carrousel No 10*

## 1.3.1 VRAI ou FAUX? (Ne notez que le numéro et la réponse.)

- (a) Il n'y a que des chiens qui reposent dans le Cimetière des Chiens. (2)
- (b) Une épitaphe (ligne 4), c'est une inscription funéraire. (2)
- (c) 'Lugubre' (ligne 19) signifie 'd'une profonde tristesse.' (2)
- (d) Une vedette, c'est une star de cinéma. (2)

## 1.3.2 Pourquoi peut-on considérer ce cimetière comme 'cosmopolite' (ligne 16)? (2)

(10)

[60]

**QUESTION 2  
GRAMMAIRE**

2.1 *Paris n'est pas entièrement sans violence.*

*Au commissariat le témoin raconte ce qu'il a vu de sa fenêtre dans une rue parisienne.*

*Mettez aux temps du passé les verbes entre parenthèses.*

*Ne mettez que le numéro et la réponse.*

***Interrogatoire d'un témoin***

- Monsieur, qu'avez-vous à dire?
- Il (2.1.1 **être**) assez tard, j' (2.1.2 **être**) dans le salon et je (2.1.3 **regarder**) le film sur Arte. Ma femme (2.1.4 **lire**) dans son lit et mes deux autres enfants (2.1.5 **dormir**) dans la chambre à côté. Soudain quelqu'un (2.1.6 **pousser**) un cri terrible, alors je (2.1.7 **se lever**) du fauteuil, j' (2.1.8 **ouvrir**) la fenêtre et je (2.1.9 **voir**) un homme qui (2.1.10 **frapper**) une femme. J' (2.1.11 **crier**) et l'homme (2.1.12 **s'enfuir**). (12)

2.2 *Imaginez qu'un ami vous propose une excursion à Caen dans le nord de la France. Afin de bien comprendre le programme, mettez les verbes au futur simple.*

***L'excursion***

Nous (2.2.1 **prendre**) le petit déjeuner à 9 heures du matin. Nous (2.2.2 **se réunir**) ensuite dans la grande salle et nous (2.2.3 **devoir**) attendre le car. Il nous (2.2.4 **conduire**) à Caen où nous (2.2.5 **arriver**) en fin de matinée. La visite du musée (2.2.6 **durer**) environ trois quarts d'heure. Nous (2.2.7 **déjeuner**) à la cafétéria du musée. L'après-midi, vous (2.2.8 **être**) libres pour découvrir la ville. (8)

- 2.3 *En regardant Téléachat à la télévision française voici ce que vous entendez.  
Complétez les publicités avec qui, que ou dont. Ne notez que le numéro et la réponse.*

***Téléachat***

Bonjour à tous, merci de suivre notre émission comme chaque mercredi après-midi.  
Voici donc Juvénila, une crème (2.3.1) va changer votre vie! Une crème (2.3.2) votre  
peau va aimer et (2.3.3) vous ne pourrez plus vous passer, au prix de sept euros le tube!

Maintenant, passons à l'agenda électronique Agendix, le produit (2.3.4) tout le monde  
rêve, un objet (2.3.5) vous permet d'enregistrer toutes les informations (2.3.6) vous  
avez souvent besoin et en plus, un produit (2.3.7) n'est pas cher!

Seulement 100 euros!

Et pour des nuits calmes, le futon, le lit (2.3.8) aime votre dos, (2.3.9) ne prend  
pas beaucoup de place et (2.3.10) apporte de l'originalité dans votre appartement.

Nous vous le proposons à 350 euros!

Voilà, c'est tout pour aujourd'hui, Téléachat, l'émission qui vous permet de bien  
acheter et où vous pouvez toujours trouver votre bonheur.

À la semaine prochaine!

(10)

- 2.4 *Vous demandez des conseils à un ami pour surfer sur Internet.*

*Mettez les verbes entre parenthèses à la forme qui convient.  
Ne notez que le numéro et la réponse.*

***Pour surfer sur Internet***

Il faut que tu (2.4.1 **acheter**) un ordinateur assez puissant et il est indispensable que tu  
(2.4.2 **avoir**) aussi un modem. Tu sais, il faudra que le vendeur (2.4.3 **prendre**) le  
temps de bien t'expliquer. Après l'installation, il faut que ton ordinateur (2.4.4 **être**)  
près d'une prise téléphonique. Et il est aussi nécessaire que tu (2.4.5 **choisir**) un  
serveur, tu sais, il y en a beaucoup, alors choisis bien.

(5)

2.5 *Maintenant imaginez que votre ami vous propose une visite à Paris.*

*Aidez-le à formuler les hypothèses en mettant les verbes entre parenthèses à la forme qui convient.*

*Ne notez que le numéro et la réponse.*

2.5.1 Si vous allez à Paris, vous (**voir**) des gens pressés.

2.5.2 Vous auriez pu choisir n'importe quelle place, si vous (**arriver**) à temps.

2.5.3 Si vous vouliez vous loger, dans cet hôtel ce (**être**) un peu difficile et cela vous 2.5.4 (**coûter**) peut-être cher.

2.5.5 Si vous (**se promener**) dans les magasins, vous trouverez beaucoup de belles choses.

(5)

2.6 *Enfin imaginez que vous vous trouvez à Paris.*

*Complétez la lettre suivante à votre professeur de français en insérant les mots qui manquent.*

*Ne notez que le numéro et la réponse.*

*Paris, le 23 juillet 2006*

*(2.6.1) Madame,*

*Cela fait un mois que je suis (2.6.2) Paris (2.6.3) étudier le français et je suis (2.6.4) occupé/e que je n'écris pas beaucoup. J'habite (2.6.5) des gens charmants et grâce (2.6.6) eux, je m'habitue vite à la vie (2.6.7).*

*À cause (2.6.8) ma prononciation on sait que je ne suis pas français/e et je suis surpris/e (2.6.9) les gens me comprennent. J'espère (2.6.10) beaucoup de progrès. Je vous quitte.*

*Avec mon meilleur souvenir*

Textes modifiés: Exercices de Grammaire en contexte

(10)  
[50]

QUESTION 3 / VRAAG 3  
VERSION

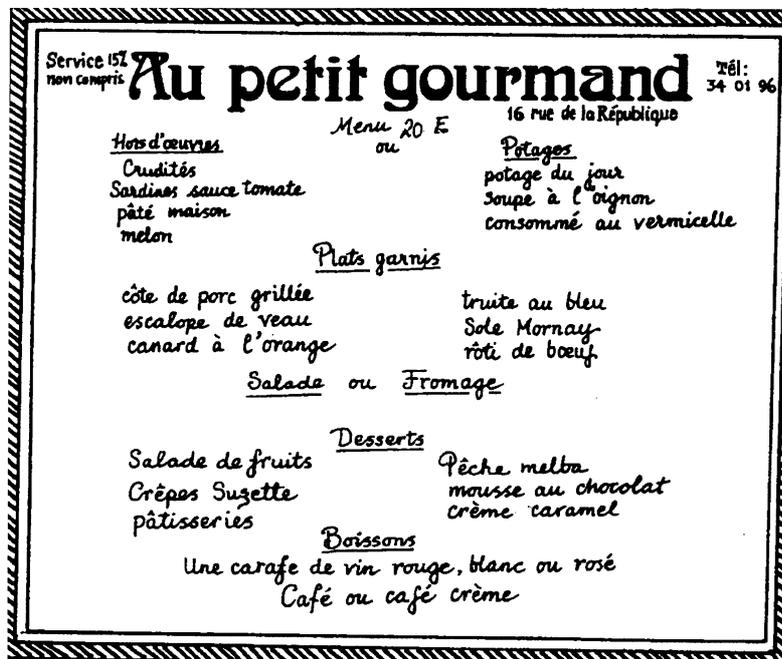
Référez-vous à la Compréhension B : Les Foires de Paris, et traduisez en anglais ou en afrikaans les lignes 1 – 28.

[60]

QUESTION 4 / VRAAG 4  
RECONSTITUTION DE TEXTE

Vous entrez dans un petit restaurant à Paris qui s'appelle 'Au petit gourmand'.

Regardez le menu suivant et puis complétez la conversation qui a lieu entre vous et la serveuse.



Greet the waitress.  
Groet die kelnerin.

Vous : Ask for a table for one, please, near the window if possible.

*Vra vir 'n tafel vir een, asseblief, naby die venster indien moontlik*

Serveuse : Bien sûr. Suivez-moi. Voilà. Vous déjeunez à la carte?

Vous : Say no, you would like the menu for €20 (write out fully) please.

*Sê nee, jy sal graag die spyskaart vir €20 (volledig uitgeskryf) wil hê asseblief*

Plus tard.

Serveuse : Alors, pour commencer?

Vous : Ask what the soup of the day is.

*Vra wat die sop vir die dag is.*

Serveuse : C'est un potage aux légumes.

Vous : Study the menu and say you'd prefer the onion soup and you would like roast beef (or any other option) as a main course.

*Bestudeer die spyskaart en sê dat jy die uiesop verkies en graag die gebakte beesvleis (of enige ander keuse) as 'n hoofgereg wil hê.*

Serveuse : Et pour boire?

Vous : Say what wine you'd like and ask if you could have just a glass of wine instead of a decanter of wine.

*Sê watter wyn jy graag wil hê en dat jy slegs 'n glas wyn wil hê en nie 'n hele kraffie wyn nie.*

Plus tard.

Serveuse : Vous voulez un fromage ou une salade?

Vous : Choose either and select a dessert and ask her for another spoon as you dropped yours.

*Kies enige een asook 'n nagereg en vra haar vir 'n ander lepel want jy het joune laat val.*

Serveuse : Vous prenez du café?

Vous : Order coffee and ask where the toilet is.

*Bestel koffie en vra waar die toilet is.*

Serveuse : Au fond de ce couloir. C'est marqué.

Vous : Thank her and say you'll be back immediately.

*Bedank haar en sê jy sal dadelik terugkom.*

Plus tard.

Vous : Call the waitress and ask for the bill and say the meal was delicious.

*Vra die kelnerin vir die rekening en sê dat die ete heerlik was.*

Texte modifié : G Taylor, Tu parles français

QUESTION 5 / VRAAG 5  
EXPRESSION ÉCRITE

Écrivez ± 200 – 250 mots sur l'un des sujets suivants.

5.1 En vous inspirant des images ci-dessous, racontez ce qui se passe dans les magasins.



M. Coulthard, *A vous le Choix*

(60)

OU

- 5.2 Lisez la description de la maison hantée et étrange des Weasley qui sont également bizarres, puis décrivez votre famille et votre vie familiale.

La vie au « Terrier » n'avait rien à voir avec celle que Harry avait connue à Privet Drive. Les Dursley tenaient à ce que tout soit propre et en ordre, alors que la maison des Weasley baignait dans l'étrange et l'imprévisible. Harry fut stupéfait la première fois que le miroir au-dessus de la cheminée de la cuisine lui cria: « Remets ta chemise dans ton pantalon, espèce de débraillé! » La goule qui habitait le grenier se mettait à hurler et à jouer avec des tuyaux de plomb chaque fois que la maison lui paraissait trop calme et les petites explosions qu'on entendait retentir de temps à autre dans la chambre de Fred et de George étaient considérées comme parfaitement normales. Ce que Harry trouvait le plus insolite, cependant, ce n'était pas le miroir parlant, ni la goule turbulente, mais plutôt le fait que tout le monde semblait avoir de la sympathie pour lui.

*J.K. Rowling, Harry Potter et la Chambre des Secrets*

(60)

OU

5.3 Répondez à la lettre suivante en essayant d'aider la jeune fille amoureuse.

ON SE DIT TOUT  
entre filles

## Je suis amoureuse de mon meilleur ami

Salut Anne,  
Il y a quelques mois, je me suis rendu compte que je ne voyais plus mon meilleur ami avec les mêmes yeux. Dois-je lui dire ? J'ai peur que, si ce n'est pas réciproque, notre amitié soit gâchée... S'il ne m'aime pas, va-t-il m'en vouloir ? J'ai peur, car je tiens à lui.

Une fidèle lectrice de 13 ans

**Ecris à Anne**

Tu peux poser tes questions à Anne : rédaction d'Okapi, 3, rue Bayard, 75393 Paris Cedex 08. Retrouve la rubrique "On se dit tout" sur Internet et, toi aussi, donne ton avis.

[www.okapi-jehouquine.com](http://www.okapi-jehouquine.com)



Okapi, août 2003

(60)

OU

## 5.4 Quels sont vos passe-temps préférés?



**Claire, 17 ans**

“Bonjour! Moi, je suis accro à Internet! Avant, je passais beaucoup de temps au téléphone avec mes copines, mais mes parents en ont eu assez de payer des factures de téléphone astronomiques! Depuis que nous avons installé Internet, je “chat” avec mes copines mais aussi avec d’autres jeunes. Dans les salons, tu trouves toujours quelqu’un qui a les mêmes goûts que toi en musique, en livres ou en fringues! Et puis, même si je ne “chat” pas, j’adore naviguer sur le Net et chercher des informations. Franchement, c’est l’invention du siècle!”

**Alban, 17 ans**

“Salut! Mon passe-temps préféré? C’est le BMX. C’est un sport cycliste sur un terrain à bosses. Il y en a un à côté de chez moi et je m’entraîne à perfectionner ma figure préférée. J’aime vraiment ce sport parce que ça défoule! Je pratique soit *la rûce*, où il faut aller le plus vite possible, soit *le dirt*, qui consiste à faire des figures. Je me dépense à fond et en général le soir je suis complètement crevé. Parfois il y a des compétitions et des jeunes de toute la région viennent y participer, alors je me fais des copains. Une fois seulement j’ai gagné un prix: j’ai terminé troisième.”

**Yann, 16 ans**

“Salut! Ma passion à moi, c’est la musique. Quand j’étais petit, j’ai étudié le solfège mais j’ai arrêté. Maintenant, avec des copains, on a créé un petit groupe de musique dans lequel je suis batteur et je chante. Notre style, c’est le rock. Mais on joue un peu de tout... On répète le samedi après-midi dans mon garage. En général, j’écris les chansons et on les modifie tous ensemble en fonction de ce qui plaît ou ne plaît pas aux membres du groupe. Notre rêve, c’est d’être connus un jour! Le 21 juin, à la Fête de la musique, on va jouer sur la place de la mairie: ça va être génial!”

*Ça Va*, mars 2004

(60)

OU

5.5 Regardez les images et racontez ce qui s'est passé aux grands magasins pendant les soldes. Ecrivez aux temps du passé.



M. Coulthard, *French Pictorial Composition*

(60)

[60]

**QUESTION / VRAAG 6**  
**DOCUMENT / SITUATION AUTHENTIQUE**

Écrivez 80 – 100 mots sur *l'un* des sujets suivants.

- 6.1 À partir d'un de ces trois énoncés, écrivez un message à un(e) ami(e) pour lui proposer une sortie. Servez-vous du tableau ci-dessous.

	Quand ?	Quoi ?	Où ?
1.	Samedi : 14 heures	cinéma : le serpent blanc	Panthéon
2.	Mercredi : 19 heures 30	concert classique : Orchestre National de France	Théâtre des Champs-Élysées 15, avenue Montaigne (8 <sup>e</sup> )
3.	Vendredi : 19 heures	restaurant	Chez Collinot : 1, rue Pierre Leroux (7 <sup>e</sup> )

(40)

**OU**

- 6.2 Téléphonnez à votre ami en France après votre arrivée en France pour se donner rendez-vous. Rédigez le dialogue.

(40)

**OU**

- 6.3 Écrivez une carte postale à un(e) ami(e) en lui décrivant le Nouvel An en France.

(40)

**OU**

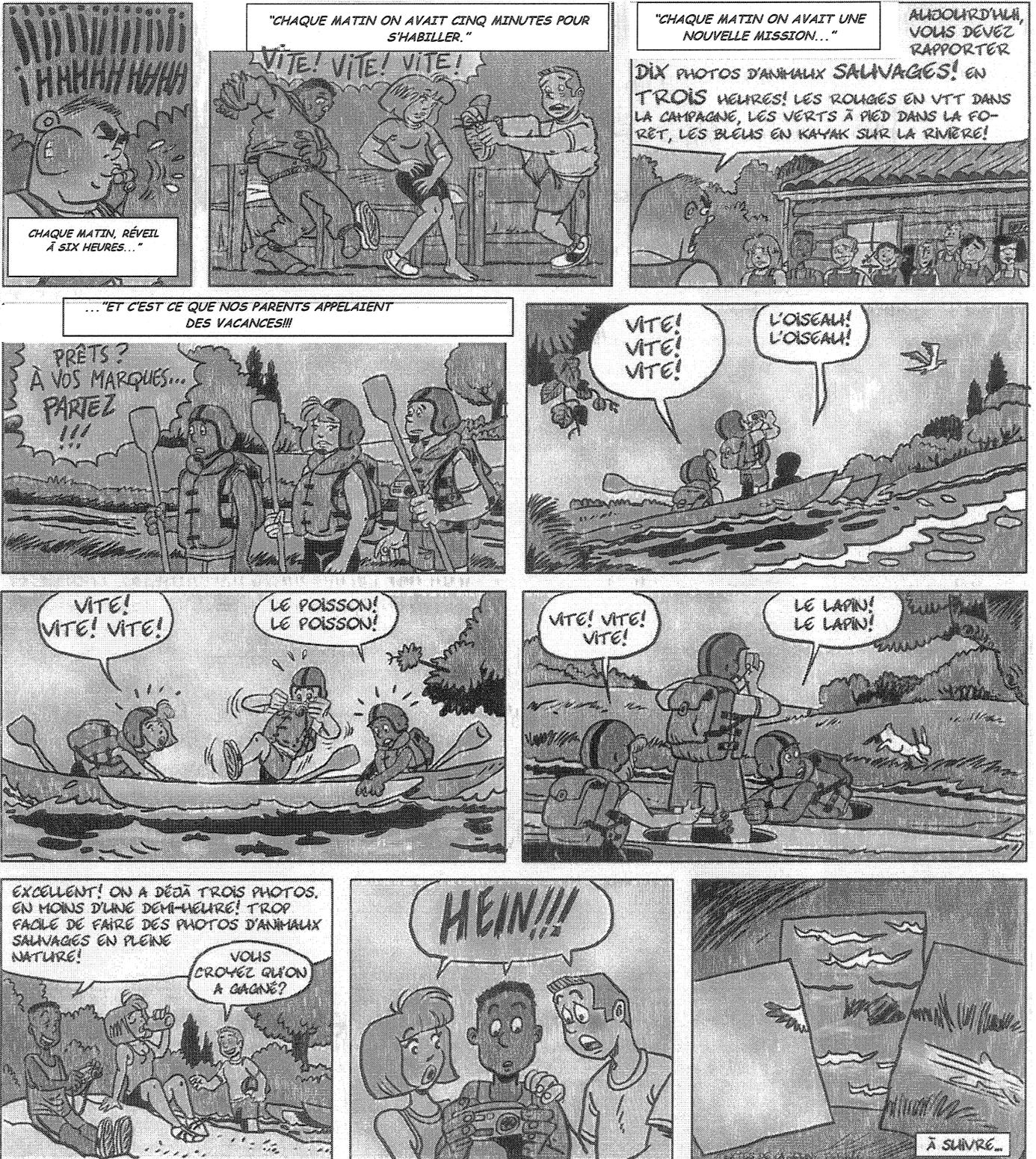
- 6.4 Vous apprenez que vous avez de nouveaux voisins. Vous voulez faire leur connaissance. Vous allez les voir, vous vous présentez, puis ils vous invitent à venir boire un verre chez eux. Écrivez le dialogue.

*Café Crème 2*

(40)

**OU**

6.5 En vous inspirant de cette bande dessinée imaginez ce qu'un de ces adolescents écrit dans son journal intime en décrivant ses souvenirs de vacances à la campagne.



Ça Va janvier / février 2004 e

(40)  
[40]

TOTAL / TOTAAL:

300